

Porównanie tłumaczeń Jozuego 13:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tylko plemieniu Lewiego (Mojżesz) nie dał dziedzictwa. Wdzięczne dary składane JAHWE, Bogu Izraela – one są jego dziedzictwem, jak mu to zapowiedział.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tylko plemieniu Lewiego Mojżesz nie dał dziedzictwa. Jego dziedzictwem są wdzięczne dary składane JAHWE, Bogu Izraela — one są jego dziedzictwem, jak mu to zapowiedział.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tylko pokoleniu Lewiego nie dał dziedzictwa; ofiary spalane dla JAHWE, Boga Izraela, są jego dziedzictwem, jak mu <i>Bóg</i> powiedział.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tylko pokoleniu Lewi nie dał dziedzictwa; ofiary ogniste Pana Boga Izraelskiego są dziedzictwem jego, jako mu powiedział <i>Bóg</i> .
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz pokoleniu Lewi nie dał osiadłości, ale obiaty i ofiary JAHWE Boga Izraelskiego, to jest dziedzictwo jego, jako mu powiedział.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tylko pokoleniu Lewiego nie dano żadnego dziedzictwa; ofiary spalane dla Pana, Boga Izraela, są jego dziedzictwem, jak to On sam oznajmił.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tylko plemieniu Lewiego nie dał dziedzictwa; ofiary ogniowe składane Panu, Bogu Izraela, są jego dziedzictwem, jak mu to powiedział.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tylko szczepowi Lewiego nie dano dziedzictwa, ponieważ ofiary spalane dla JAHWE, Boga Izraela, są jego dziedzictwem, jak mu obiecano.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tylko plemię Lewiego nie otrzymało swojej części, ponieważ jego częścią są ofiary spalane dla JAHWE, Boga Izraela, tak jak mu powiedział.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tylko pokoleniu Lewiego nie przydzielono żadnego dziedzictwa; ofiary bowiem całopalne dla Jahwe, Boga Izraela, są jego dziedzictwem, jak im to sam powiedział.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише племені Левія не дано насліддя; Господь Бог ізраїльський, він їхнє насліддя, так як сказав їм Господь. І це розподіл, який розмірив Мойсей синам ізраїльським в Аравоті Моавському на другому боці Йордану напроти Єрихону.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz nie przydzielił dziedzictwa pokoleniu Lewi, gdyż ogniowe ofiary WIEKUISTEGO, Boga Israela – oto jego dziedzictwo, tak jak mu zapowiedział.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko plemieniu Lewitów nie dał dziedzictwa. Ofiary ogniowe dla JAHWE, Boga Izraela, są ich dziedzictwem, tak jak im obiecał.

¹⁾ <x>40 18:20</x>; <x>50 10:9</x>; <x>60 14:1-19</x>